

局長序

「客語沉浸式教學」主要以營造客語為主要使用語言之學習環境，讓幼兒在園所日常生活中自然而然習得客語，並體驗客家特色文化，逐步提昇對客語之使用率，同時也能帶動家長說客語風氣，最終達成家庭與學校普遍說客語之目標。

為增進「桃園市客語沉浸式教學」之成效，桃園市政府客家事務局首度出版客語沉浸式教學客語教材—《丫弟丫妹來講客》。本教材專為幼兒之客語沉浸式教學而設計，依照幼兒園大、中、小班之程度規劃了三冊系統性教學課程，內容以生活化、實用性、趣味性為主，並融入桃園客家在地特色，讓幼兒增進客語能力之餘，也能認識桃園客家在地文化之美。

本教材內容之語詞、對話及唸謠皆標註四縣與海陸兩腔調音標，讓教師可依據各地區之習慣腔調使用本教材。另，每冊隨書附贈數位化光碟，內容為該冊教材數位化電子書，並搭配四縣與海陸兩腔調客語配音，提供教師多元化客語教學資源。

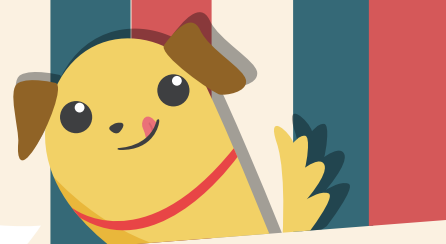
藉由本教材之出版，期能節省教師收集客語相關資料及新手老師摸索之時間，只需參考教材內容並加以靈活運用，即可進行日常化之客語沉浸式教學，讓教學品質更加完善，讓客家語言及文化之扎根更為落實，期待教師與家長共同來努力，一同傳承我們的母語。

桃園市政府客家事務局 局長

蔣翠安



目錄



1

認識自家

- 第1課 佢个身體 4
- 第2課 生趣个五官 10
- 第3課 洗面洗嘴 16

2

佢个家庭

- 第4課 溫暖个家庭 22
- 第5課 阿爸阿姆 28
- 第6課 阿公阿婆 34

3

學校生活

- 第7課 佢會排列 40
- 第8課 佢會洗手 46
- 第9課 點心時間 52

4

休閒生活

- 第10課 動物園 58
- 第11課 兒童樂園 64
- 第12課 逛夜市 70



第1課

ngai^ˇ ge siin^ˊ ti[`]
 偌 个 身 體
 ngai gai^ˇ shin[`] ti^ˊ

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。



teu^ˇ na^ˇ
 頭 那
 teu na



su[`]
 手
 shiu^ˊ



giog[`]
 腳
 giog



sii vud[`]
 屎 肅
 shi^ˊ vud





打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。



ng̃ voi zo ma` ge
你會做麼个？
ngi voi zo` ma` gai`



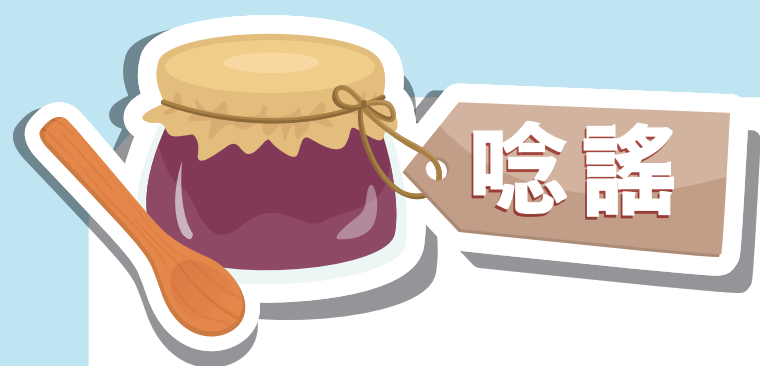
ngai` voi pog` su`
佢會拍手。
ngai voi pog shiu`



ng̃ voi zo ma` ge
你會做麼个？
ngi voi zo` ma` gai`



ngai` voi ieu` teu`
佢會搖頭。
ngai voi rhau teu`



teu^ˇ na^ˇ ieu^ˇ ieu^ˇ ieu^ˇ
頭那搖搖搖，
teu na rhau rhau rhau

sung^ˊ su^ˋ pog^ˋ pog^ˋ pog^ˋ
雙手拍拍拍，
sung^ˋ shiu^ˊ pog pog pog

sii vud^ˋ ngiu^ˋ ngiu^ˋ ngiu^ˋ
屎脰扭扭扭，
shi^ˊ vud ngiu^ˊ ngiu^ˊ ngiu^ˊ

sung^ˊ giog^ˋ tiau tiau tiau
雙腳跳跳跳，
sung^ˋ giog tiau^ˋ tiau^ˋ tiau^ˋ

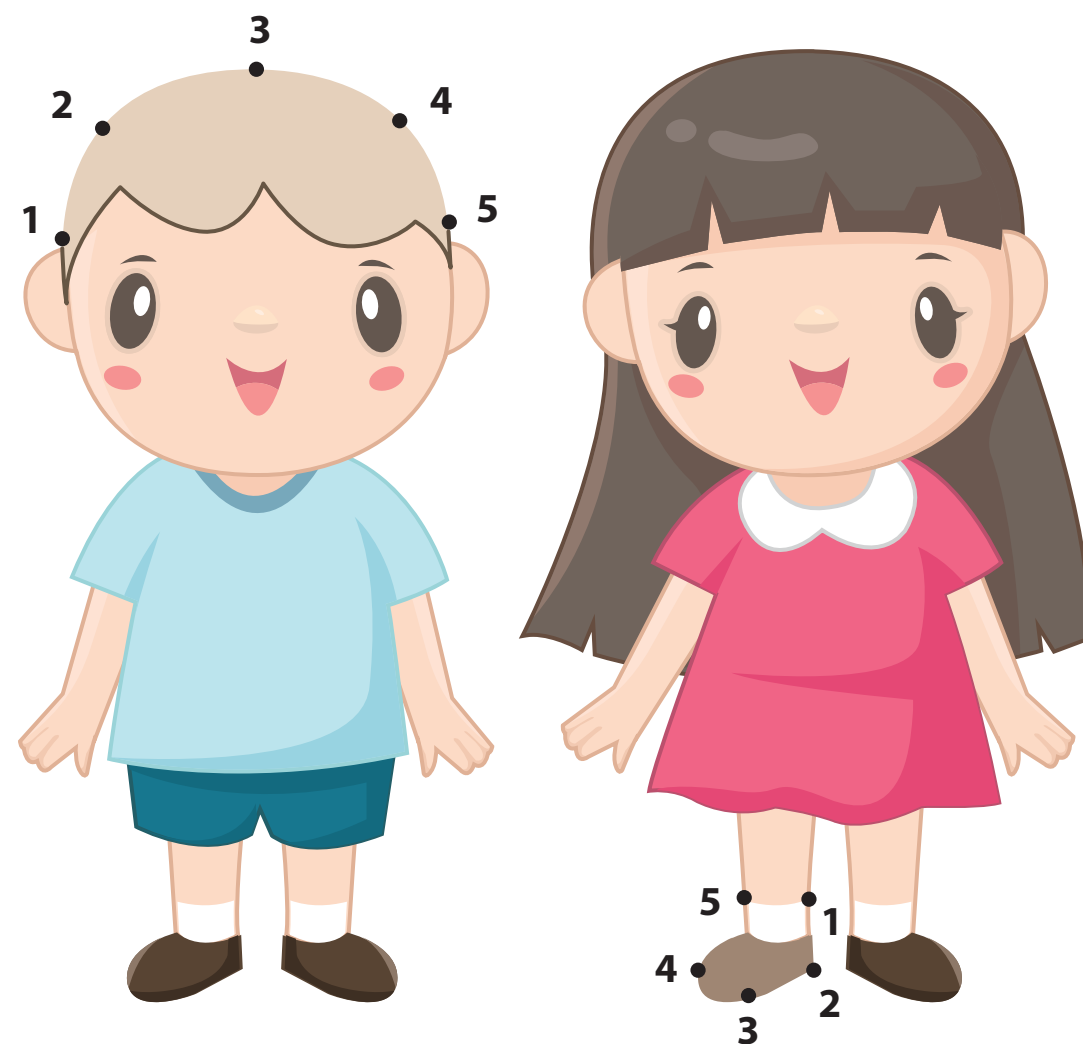
lid^ˋ id^ˋ kien^ˊ a ziin^ˊ ho^ˋ gau^ˋ
捩一圈啊真好搞。
lid rhid kien^ˋ a^ˊ zhin^ˋ ho^ˊ gau^ˊ



身體的外型

連 連 看

小朋友，我們的身體是由不同的部位組成的，它們的外形也不一樣。請和家人一起照著數字的順序，從1～5連連看，並用客語說說看這是什麼部位。

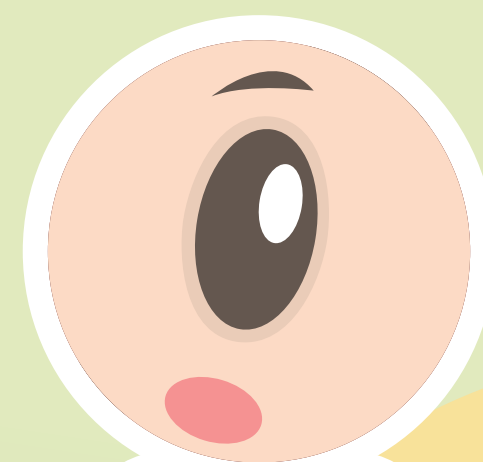


家長簽名：_____

第2課

sen' qi ge ng' gon'
生趣个五官
sen` ci` gai` ng' gon`

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。



mug` zu'
目珠
mug zhu`



ngi` gung'
耳公/空
ngi` kung`



pi gung'
鼻公/空
pi` kung`



zoi
嘴
zhoi`

打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。



ia` he nga` ge mug` zu`
這係吾/偈个目珠。
lia` he` ngai gai` mug zhu`



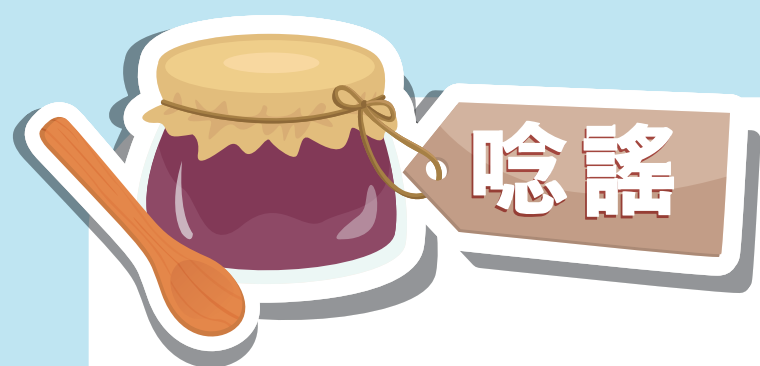
ngai` me iu` liong` zag` mug` zu`
偈乜有兩隻目珠。
ngai me` rhiu` liong` zhag mug zhu`



ng` iu` gi` do` zag` pi gung`
你有幾多隻鼻公/空？
ngi rhiu` gi` do` zhag pi` kung`



ngai` iu` id` zag` pi gung`
偈有一隻鼻公/空。
ngai rhiu` rhid zhag pi` kung`



ngai' iu' liong' zag' mug' zu'
偌有兩隻目珠、

ngai rhiu' liong' zhag mug zhu'

liong' zag' ngi' gung'
兩隻耳公/空、

liong' zhag ngi' kung'

id' zag' pi gung' pi fa' hiong'
一隻鼻公/空鼻花香、

rhid zhag pi' kung' pi' fa' hiong'

koi' zoi fon' hi' cong san' go'
開嘴歡喜唱山歌。

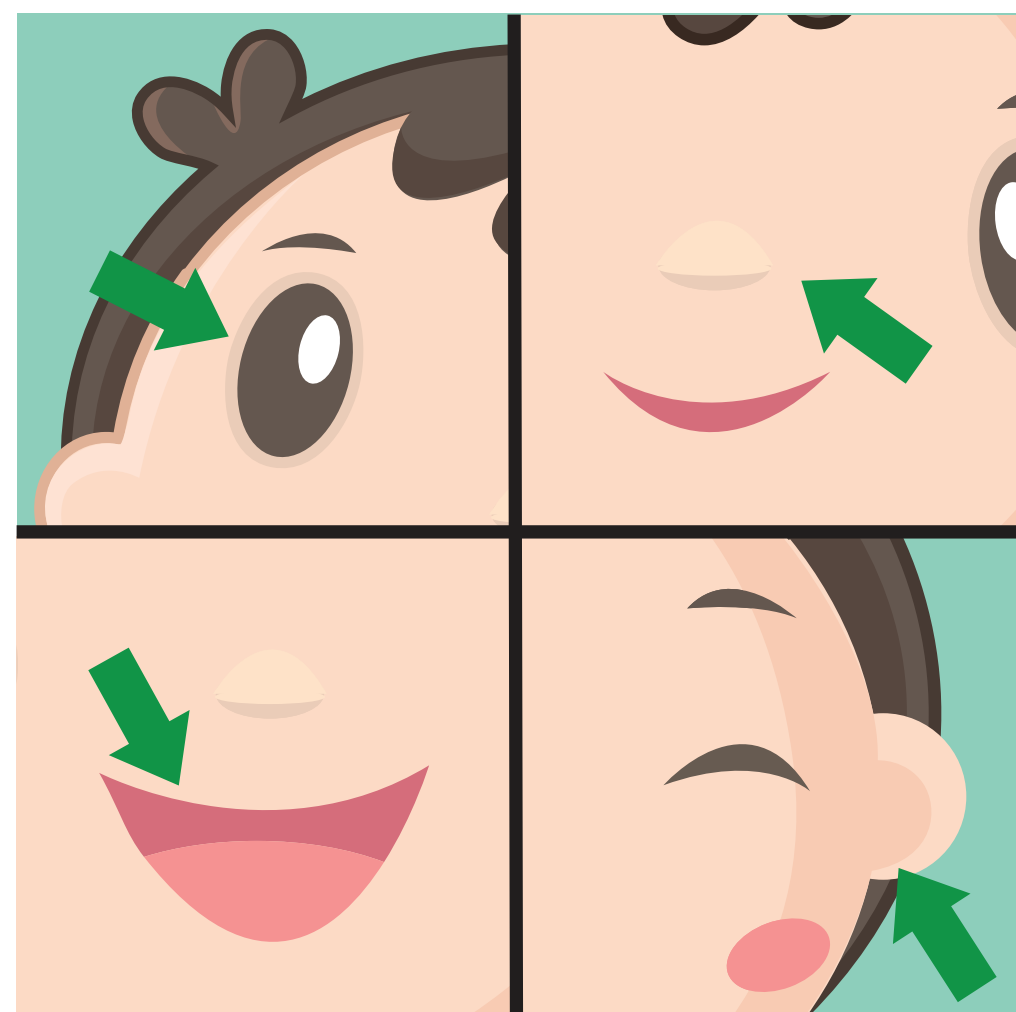
koi' zhoi' fon' hi' chong' san' go'



認識五官

比比看

小朋友，看看下面這些器官，你知道它們長在你臉上的哪裡嗎？請和家人一起指出來，並用客語說說看它們分別是什麼名稱。



家長簽名：_____

第3課

se` mien se` zoi
洗面洗嘴
se' mien' se' zhoi'

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。



se` mien
洗面
se' mien'



se` zoi
洗嘴
se' zhoi'



mien pa
面帕
mien' pa'



nga` co e`
牙搓/掃仔
nga so' er





打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。



ng̃ voi iung mien pa zo ma` ge
你會用面帕做麼个？
ngi voi` rhung` mien` pa` zo` ma` gai`



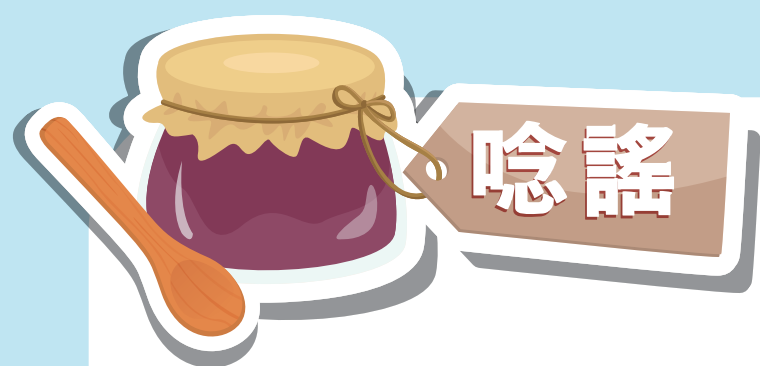
ngai` voi iung mien pa se` mien
佢會用面帕洗面。
ngai voi` rhung` mien` pa` se` mien`

ng̃ voi iung nga` co e` zo ma` ge
你會用牙搓/掃仔做麼个？
ngi voi` rhung` nga so` er zo` ma` gai`



ngai` voi iung nga` co e` co nga` ciì
佢會用牙搓/掃仔搓/洗牙齒。
ngai voi` rhung` nga so` er se` nga chi



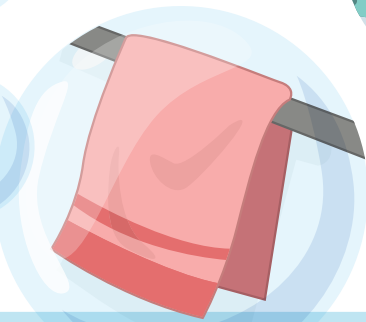


ngid` teu` mang` hong` ngai` xien` xiang`
日頭ㄍ𠵿𠵿先醒，

a` ba` a` me` tai` ga` zo`
阿爸阿姆大家早，

se` mien` se` zoi` co` nga` cii`
洗面、洗嘴搓/洗牙齒，

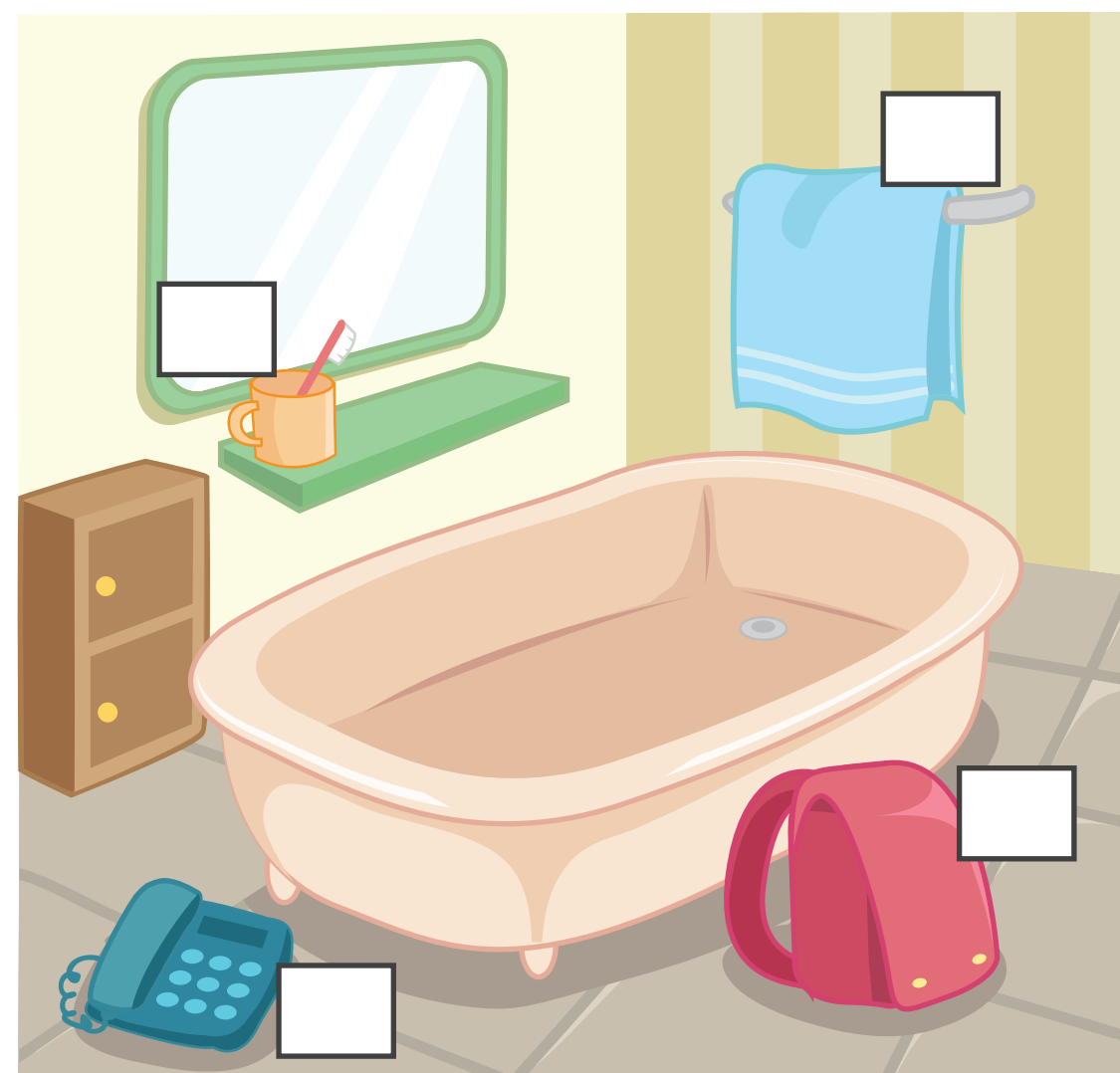
fon` fon` hi` hi` jin` siin` ho`
歡歡喜喜精神好。



乾淨的浴室

找 找 看

小朋友，你知道浴室裡面會有什麼東西嗎？請跟家人一起討論，將應該放在浴室裡的物品打勾，並用客語說說看它們是什麼？



家長簽名：_____

第4課

vun' non' ge ga' tin'
 溫 暖 个 家 庭
 vun` non` gai` ga` tin`

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。



a' ba'
 阿 爸
 a` ba`



a' me'
 阿 姆
 a` me`



a' jì
 阿 姊
 a` ze



a' go'
 阿 哥
 a` go`



打嘴鼓

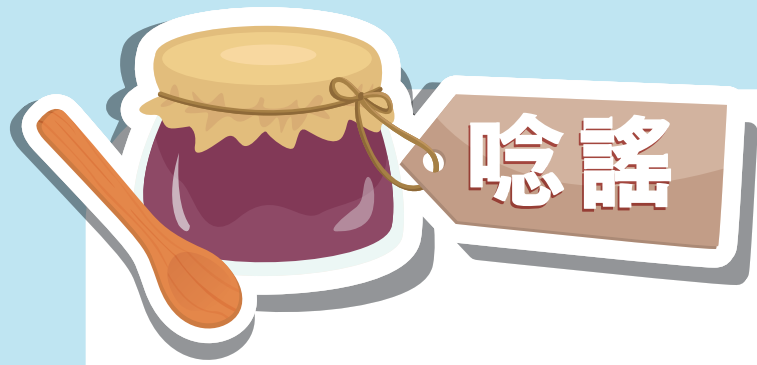
★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。

ngia' vug` ha' ma` ngin` qin voi cong go'
若屋下麼人盡會唱歌？
ngia vug ha` ma' ngin cin' voi' chong` go`

ia` he ma` ngin` ge mien pa
這係麼人个面帕？
lia' he` ma' ngin gai` mien` pa`

nga' vug` ha' a' me' qin voi cong go'
吾/偈屋下阿姆盡會唱歌。
ngai vug ha` a' me` cin' voi' chong` go`

ia` he a' ji` ge mien pa
這係阿姊个面帕。
lia' he` a' ze gai` mien` pa`



ngia' vug` ha' iu' gi` do' sa` ngin`
若屋下有幾多儕人？

ngia vug ha` rhiu` gi' do` sa ngin

nga' vug` ha' iu' xi sa` ngin`
吾/佢屋下有四儕人，

ngai vug ha` rhiu` si` sa ngin

a' ba' a' me' a' ji' lau' ngai`
阿爸、阿姆、阿姊摺佢，

a* ba` a\* me` a* zi' lau` ngai

ngai` he vug` ha' qin se ge
佢係屋下盡細个。

ngai he` vug ha` cin* se` gai`



快樂回家去

說 說 看

阿英要準備回家了！請家人幫忙，陪阿英在路上找爸爸、媽媽、姊姊一起回家，遇到她的家人時，要記得用客語說出他們是誰唷！



家長簽名：_____

第5課

a' ba' a' me'
阿 爸 阿 姆
a+ ba` a+ me`

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。



sad` mang`
煞 猛
sad mang`



iung xim`
用 心
rhung` sim`



oi
愛
oi`



xiag`
惜
siag

打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。

ma` ngin` zo se qin sad` mang`
麼人做事盡煞猛？
ma` ngin zo` she` cin` sad mang`



a` ba` zo se qin sad` mang`
阿爸做事盡煞猛！
a` ba` zo` she` cin` sad mang`

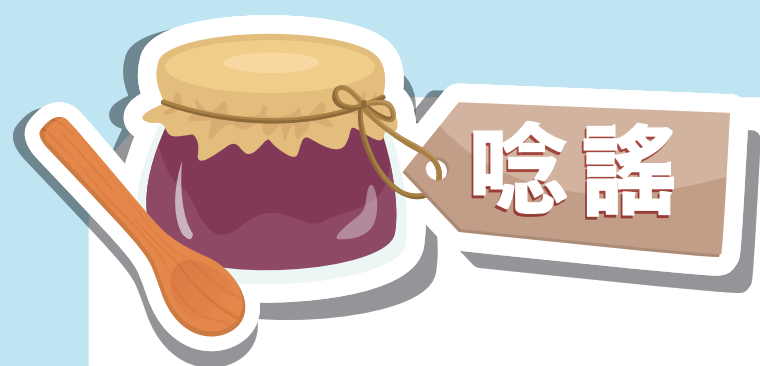


ma` ngin` zeu gu a di dong` iung xim`
麼人照顧丫弟當用心？
ma` ngin zhau` gu` a` di dong` rhung` sim`



a` me` zeu gu ngai` dong` iung xim`
阿姆照顧侄當用心！
a` me` zhau` gu` ngai` dong` rhung` sim`





a' ba' zo se qin sad' mang'
阿爸做事盡煞猛，
a' ba' zo' she' cin' sad mang'

a' me' gu ga' dong' iung xim'
阿姆顧家當用心，
a' me' gu' ga' dong' rhung' sim'

a' ba' a' me' qin xiang' ngai'
阿爸阿姆盡惜偌，
a' ba' a' me' cin' siag ngai

a' ba' a' me' ngai' oi ng'
阿爸阿姆偌愛你！
a' ba' a' me' ngai oi' ngi



歡樂全家福

貼 貼 看

小朋友，和家人一起出去玩吧！請家人帶著你到外面玩，拍下一張全家福，貼在學習單上，並用客語說說看，他們是你的什麼人？



家長簽名：_____

第 6 課

阿 公 阿 婆
 a' gung' a' po'
 a+ gung` a+ po`

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。



阿 公
 a' gung'
 a+ gung`



阿 婆
 a' po'
 a+ po`



運動
 iun tung
 rhun+ tung+



學 校
 hog gau`
 hog+ gau`

打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。

biong liau ngid` ma` ngin` dai      ng` hi iun tung
放 寮 日 麼 人 帶 / 渡 你 去 運 動 ?
biong` liau` ngid` ma` ngin tu` ngi hi` rhun` tung`

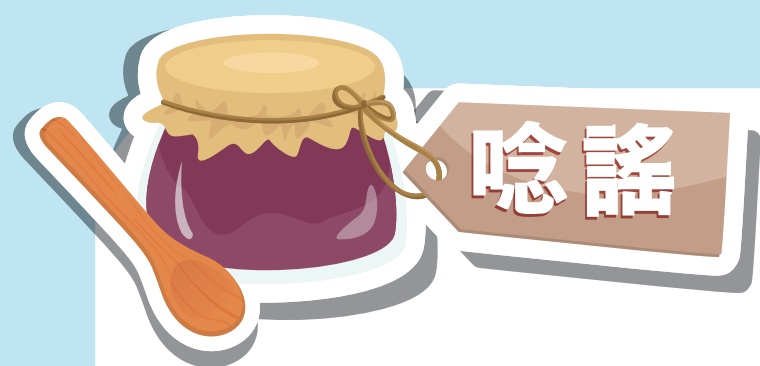
gim` bu` ngid` ma` ngin` dai      ng` hi hog gau`
今 晡 日 麼 人 帶 / 渡 你 去 學 校 ?
gim` bu` ngid` ma` ngin tu` ngi hi` hog` gau`



a` gung` dai ngai` hi iun tung
阿 公 帶 / 渡 偌 去 運 動 。
a` gung` tu` ngai hi` rhun` tung`



a` po` dai ngai` hi hog gau`
阿 婆 帶 / 渡 偌 去 學 校 。
a` po      tu` ngai hi` hog` gau`



nga' ge a' gung' dong' sen' qi
吾/偌个阿公當生趣，

ngai gai' a' gung' dong' sen' ci'

dag' ngid' dai ngai' hi iun tung
逐日帶/渡偌去運動，

dag' ngid' tu' ngai hi' rhun' tung'

nga' ge a' po' qin xiang' ngai'
吾/偌个阿婆盡惜偌，

ngai gai' a' po cin' siag' ngai

dag' ngid' dai ngai' hi hog' gau'
逐日帶/渡偌去學校，

dag' ngid' tu' ngai hi' hog' gau'

a' gung' a' po' ngai' oi ng'
阿公阿婆偌愛你。

a' gung' a' po ngai oi' ngi



阿公阿婆的畫像

畫 畫 看

小朋友，你的爺爺和奶奶長什麼樣子呢？請家人幫忙，一起把爺爺、奶奶的模樣畫下來吧！



家長簽名：_____

第7課

ngai^ˇ voi pai^ˇ lied^ˋ
偌 會 排 列
 ngai voi^ˊ pai lied^ˋ

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。



teu^ˋ qien^ˋ
頭 前
 teu cien

heu boi
後 背
 heu^ˋ boi^ˋ

iu pien^ˋ
右 片/正手片
 zhin^ˋ shiu^ˋ pien^ˋ

zo^ˋ pien^ˋ
左 片
 zo^ˋ pien^ˋ

打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。

biong hog le` tai ga` giag` giag` pai` lied io`
放學了，大家遽遽排列唷！
biong` hog` le` tai` ga` giag` giag` pai` lied` lio`

tai ga` bun` lion` pien` pai` ho`
大家分兩片排好。
tai` ga` bun` lion` pien` pai` ho`



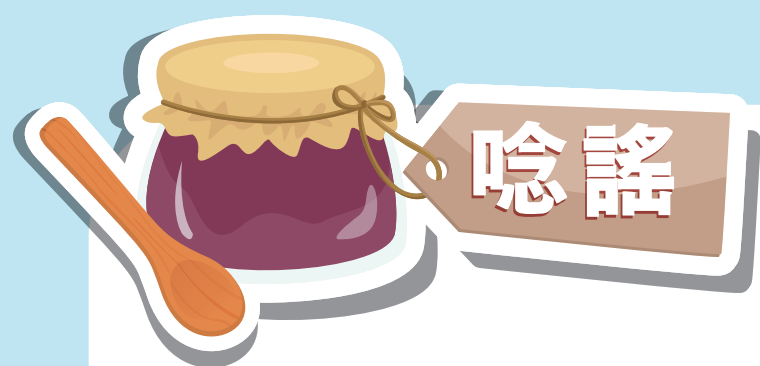
ngai` pai` di a di ge heu boi
偌排在丫弟个後背。
ngai` pai` di` a` di` gai` heu` boi`

ngai` pai` di a moi ge teu` qien`
偌排在丫妹个頭前。
ngai` pai` di` a` moi` gai` teu` cien`



ngai` pai` di xin` sang` ge zo` pien`
偌排在先生个左片。
ngai` pai` di` sin` sang` gai` zo` pien`

ngai` pai` di xin` sang` ge iu` pien`
偌排在先生个右片/正手片。
ngai` pai` di` sin` sang` gai` zhin` shiu` pien`



id` ngi sam' xi loi` pai` lied
 一 二 三 四 來 排 列 ,
 rhid ngi* sam` si` loi pai lied`
 ng` liug` qid` bad` kon xin' sang'
 五 六 七 八 看 先 生 ,
 ng` liug cid bad kon` sin` sang`
 ng` pai` teu` qien` ngai` cai heu
 你 排 頭 前 僥 在 後 ,
 ngi pai teu cien ngai cai* heu`
 id` sa` id` sa` pai` ce` ce`
 一 儕 一 儕 排 齊 齊 。
 rhid sa rhid sa pai ce ce



排隊守秩序

數 數 看

小朋友，這裡是大賣場的結帳出口，大家都很有秩序的排隊等待。請家人幫忙，數數看這個隊伍裡有多少人？請畫出對應數量的蘋果。



家長簽名：_____

第 8 課

ngai^ˇ voi^ˊ se^ˋ su^ˋ
 偌 會 洗 手
 ngai^ˋ voi^ˋ se^ˋ shiu^ˋ

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。



ca^ˇ gu^ˋ
 茶 箍
 ca^ˋ gu^ˋ



sui^ˋ liung^ˋ teu^ˋ
 水 龍 頭
 shui^ˋ liung^ˋ teu^ˋ



qiang^ˋ li^ˋ
 淨 俐
 ciang^ˋ li^ˋ



su^ˋ pa^ˋ
 手 帕
 shiu^ˋ pa^ˋ

打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。

iung ma` ge se` su` qin qiang li
用麼个洗手盥淨俐？
rhung`ma` gai` se` shiu` cin` ciang` li`

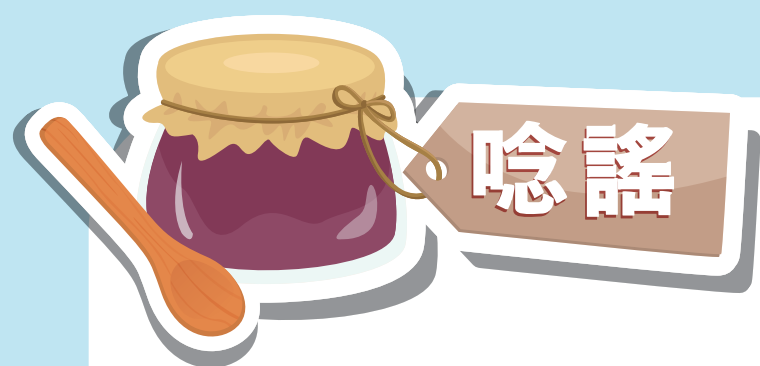
su` se` ho` oi iung ma` ge cud zau`
手洗好愛用麼个捋燥？
shiu` se` ho` oi` rhung`ma` gai` cud` zau`



iung ca` gu` se` su` qin qiang li
用茶箍洗手盥淨俐。
rhung`ca` gu` se` shiu` cin` ciang` li`



ngai` voi iung su` pa lau` su` cud zau`
偌會用手帕摀手捋燥。
ngai` voi` rhung` shiu` pa` lau` shiu` cud` zau`



kiang' kiang' zun` koi' sui` liung' teu`
輕輕擰開水龍頭，

kiang` kiang` zun' koi` shui' liung teu

hiong' hiong' ca` gu' mad` a mad`
香香茶搥抹啊抹，

hiong` hiong` ca gu` mad a* mad

fa la fa la cung' cung' a`
嘩啦嘩啦沖沖啊，

hua la hua la chung chung a*

su` pa cud su` qin qiang li
手帕摔手盡淨俐！

shiu' pa` cud` shiu' cin* ciang* li*



一起來洗手

圈 圈 看

小朋友，吃飯前要記得洗手喔！你知道洗手會用到的物品有哪些嗎？請家人幫忙，一起把洗手時會用到的東西圈出來吧！



家長簽名：_____

第9課

diam` xim` sii` gien`
點心時間
diam` sim` shi gien`

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。



diam` xim`
點心
diam` sim`



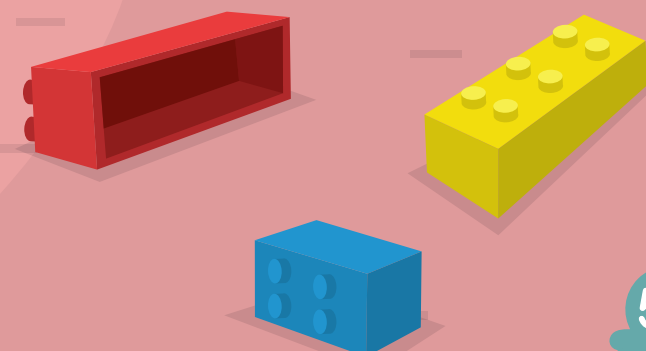
biang` e`
餅(仔)
biang`



ban` ien`
粿圓
ban` rhan



ngiu` nen`
牛乳
ngiu` nen`





打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。



gim' bu' ngid' siid ma' ge diam' xim'
今晡日食麼个點心？
gim' bu' ngid shid' ma' gai' diam' sim'

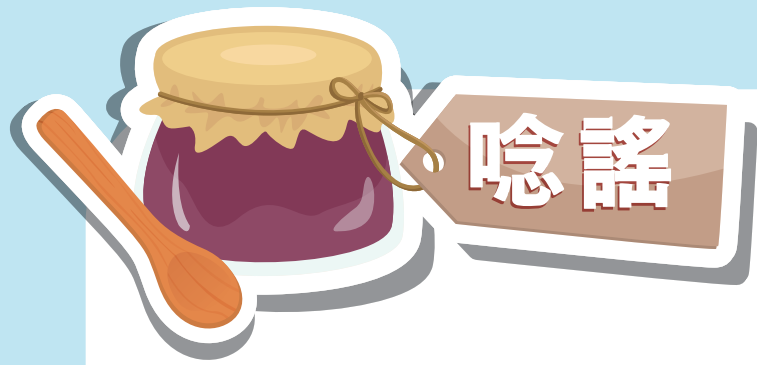


gim' bu' ngid' siid ban' ien'
今晡日食版圓。
gim' bu' ngid shid' ban' rhan

ng' qin oi siid ma' ge diam' xim'
你盡愛食麼个點心？
ngi cin' oi' shid' ma' gai' diam' sim'



ngai' qin oi siid biang' e'
偌盡愛食餅(仔)。
ngai cin' oi' shid' biang'



diam` xim` sii` gien` ngai` qin` tiong

點心時間佢盡暢，

diam` sim` shi` gien` ngai` cin` tiong`

biang` e` hiong` tiam` iu` ho` siid

餅仔香甜又好食，

biang` er` hiong` tiam` rhiu` ho` shid`

ngiu` nen` teu` nen` dong` in` iong`

牛乳、豆乳當營養，

ngiu` nen` teu` nen` dong` rhin` rhong`

va

哇——

ua

giung` zeu` ban` ien` ngai` qin` hau

弓蕉板圓佢盡好！

giung` ziau` ban` rhan` ngai` cin` hau`



動手做餅乾

塗 塗 看

小朋友，你喜歡吃點心嗎？一起動手做出好吃的餅乾吧！請家人幫忙，用畫筆替餅乾塗色，也可以加上自己喜歡的圖案做裝飾喔！



家長簽名：_____

第10課

tung vud ienˇ
動物園
tungˊ vudˊ rhan

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。

xiong eˊ
象(仔)
siongˊ

heuˇ eˊ
猴仔
heu er

tu eˊ
兔仔
tuˊ er

sanˊ iongˇ
山羊
sanˊ rhong

打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。



ng̃ qin oi nai zung` tung vud
你盡愛哪種動物？
ngi cin` oi` nai` zhung` tung` vud`



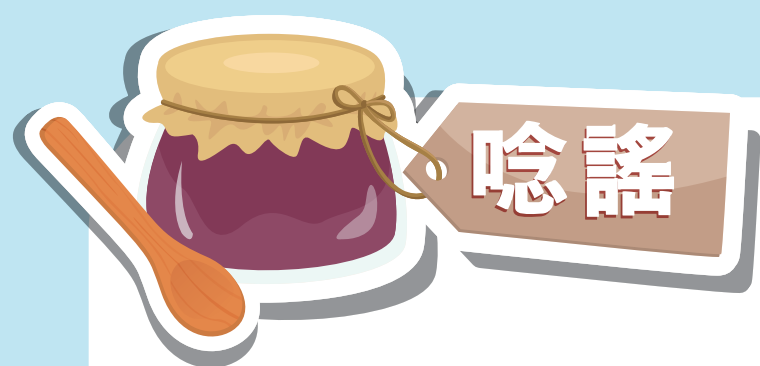
ngai` qin oi heu` e`
佢盡愛猴仔。
ngai cin` oi` heu er



ng̃ voi beu` ien` nai zung` tung vud
你會表演哪種動物？
ngi voi` biau` rhan` nai` zhung` tung` vud`



ngai` voi hog tu e` tiau
佢會學兔仔跳。
ngai voi` hog` tu` er tiau`



tung vud ien` du` tung vud do`
動物園肚動物多，
tung` vud` rhan du` tung` vud` do`
heu` e` tu e` ho` pen` iu`
猴仔兔仔好朋友，
heu er tu` er ho` pen rhiu`
san` iong` xiong e` ngai` qin oi
山羊象仔佢盡愛，
san` rhong siong` er ngai cin` oi`
tung vud ien` du` qin sen` qi
動物園肚盡生趣。
tung` vud` rhan du` cin` sen` ci`



拍照來找碴

找 找 看

小朋友，小明和家人一起去動物園玩，拍了兩張照片做紀念。不過這兩張照片有個地方不一樣，請家人幫忙，用客語說說看哪裡不一樣，並把它圈出來吧！



家長簽名：_____

第11課

i̇ tung log ieṅ
兒 童 樂 園
rhi tung log rhan

紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。

gie' goi' ė
雞 胥 仔
gai' goi' er

liu vad toi'
溜 滑 梯
liu vad toi'

sang' bo'
城 堡
shang bo'

pong' pong' ca'
碰 碰 車
pong' pong' cha'

打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。

i' tung' log ien' iu' ma' ge
兒童樂園有麼个？
rhi tung log' rhan rhiu' ma' gai



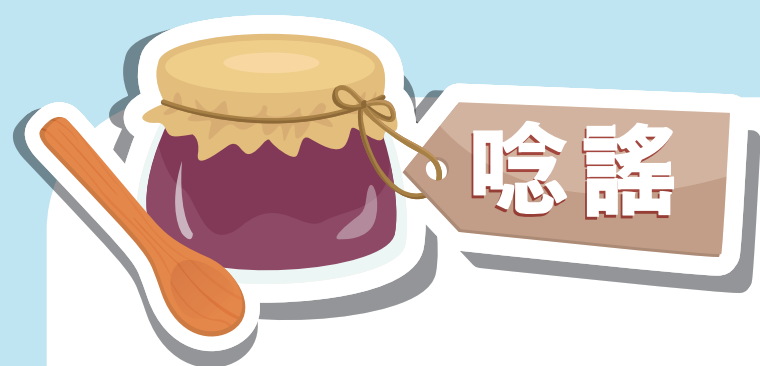
hi i' tung' log ien' ng' qin oi gau' ma' ge
去兒童樂園你盡愛搞麼个？
hi' rhi tung log' rhan ngi cin' oi' gau' ma' gai



i' tung' log ien' iu' pong' pong' ca'
兒童樂園有碰碰車。
rhi tung log' rhan rhiu' pong' pong' cha



ngai' qin oi gau' liu vad toi'
你盡愛搞溜滑梯。
ngai cin' oi' gau' liu' vad' toi'



liu vad toi' ngai' qin oi
溜滑梯佢盡愛，

liu' vad' toi' ngai cin' oi'

pong' pong' ca' dong' ho' gau'
碰碰車當好搞，

pong' pong' cha' dong' ho' gau'

jiang' jiang' sang' bo' zo gung' zu'
靚靚城堡做公主，

ziang' ziang' shang bo' zo' gung' zhu'

na' den' gie' goi' e' den' vong' zii'
拿等雞胥仔等王子。

na' den' gai' goi' er den' vong zii'



美麗的城堡

連 連 看

小朋友，你看過城堡嗎？你覺得它長什麼樣子呢？請家人幫忙，一起沿著虛線畫出城堡的模樣吧！並用客語說說看，裡面會住哪些人？



家長簽名：_____

第12課

ong^ˇ ia sii
逛夜市
ong rha⁺ shi⁺

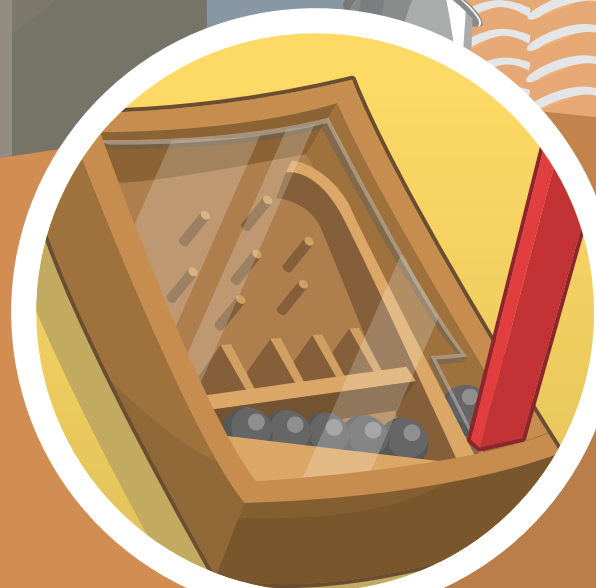
紅色字體為四縣腔，藍色字體為海陸腔。



ia sii
 ● **夜市** ●
 rha⁺ shi⁺



nau ngied
 ● **鬧熱** ●
 nau⁺ ngied⁺



da^ˋ zu^ˊ e^ˋ
 ● **打珠仔** ●
 da^ˊ zhu^ˋ er



teu fu fa^ˊ
 ● **豆腐花** ●
 teu⁺ fu⁺ fa^ˋ

打嘴鼓

★教學小叮嚀★老師可以請小朋友自由發揮，替換相關語詞。

ng̃ ong̃ ia sii qin hau siid ma` ge
你逛夜市盡/最好食麼个？
ngi ong rha` shi` zui` hau` shid` ma` gai`

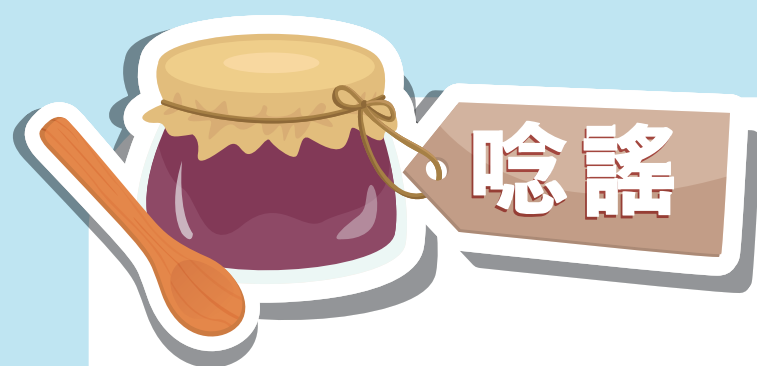


ngai` qin hau siid teu fu fa`
偌盡/最好食豆腐花。
ngai zui` hau` shid` teu` fu` fa`

ng̃ ong̃ ia sii qin oi gau` ma` ge
你逛夜市盡/最愛搞麼个？
ngi ong rha` shi` zui` oi` gau` ma` gai`



ngai` qin oi da` zu` e`
偌盡/最愛打珠仔。
ngai zui` oi` da` zhu` er



toi^ˇ van^ˇ ia sii qin nau ngied
臺灣夜市盡 / 最鬧熱，

toi van rha⁺ shi⁺ zui⁺ nau ngied⁺

tai⁺ ngin^ˇ se zii^ˋ sa^ˇ sa^ˇ loi^ˇ
大人細子儕儕來，

tai⁺ ngin se^ˇ zii^ˋ sa sa loi

siid ge gau^ˋ ge hong hong iu^ˋ
食个搞个項項有，

shid^ˋ gai^ˇ gau^ˋ gai^ˋ hong⁺ hong⁺ rhiu^ˋ

ngai^ˋ oi loi^ˋ hi ong^ˋ ia sii
佢愛來去逛夜市。

ngai oi^ˋ loi hi^ˋ ong rha⁺ shi⁺



來去逛夜市

說 說 看

小朋友，你喜歡逛夜市嗎？請家人幫忙，一起用客語說說看，你最喜歡在夜市吃什麼、玩什麼吧！

問：你逛夜市盡/最好食麼个？

【華語：你逛夜市最愛吃什麼？】

答：（請小朋友自行發揮）

問：你逛夜市盡/最愛搞麼个？

【華語：你逛夜市最愛玩什麼？】

答：（請小朋友自行發揮）



家長簽名：_____

【Y弟Y妹來講客 1】

發行人：鄭文燦

發行單位：桃園市政府

出版單位：桃園市政府客家事務局

召集人：蔣絜安

教材編寫：邱馨儀、魔數電腦多媒體股份有限公司

編審委員：浮絲曼、陳仁富、陳秀琪、彭桂容、謝鴻文

(以上排序依姓氏筆劃)

錄音人員：王旻瑛、彭月春(以上排序依姓氏筆劃)

設計製作：魔數電腦多媒體股份有限公司

發行地址：32546桃園市龍潭區中正路三林段500號

電話：03-4096682

網址：<http://www.hakka.tycg.gov.tw/>

出版日期：中華民國106年12月

版次：一版一刷

印刷：魔數電腦多媒體股份有限公司 電話：03-3169147

I S B N：978-986-05-4296-7

G P N：1010602148

本書保留所有權利。欲利用本書全部或部分內容者，需徵求桃園市政府客家事務局同意獲書面授權，相關事宜請電洽：03-4096682轉文教發展科。

